**Bharat – Manikarnika**

**- Srpski prevod -**  
  
Muzika: Shankar Ehsaan Loy  
Tekst: Prasoon Joshi  
Izvođač: **Shankar Mahadevan**

Hmm Mmm… Hmmm…   
  
Desh Se Hai Pyaar Toh Harpal Yeh Kehna Chaahiye  
**Ako osećaš ljubav prema svojoj zemlji, onda trebaš to da govoriš svakog trenutka**  
Main Rahoon Ya Na Rahoon Bharat Yeh Rehna Chaahiye  
**Postojao ja ili ne, moja Indija bi uvek trebala postojati**  
  
Desh Se Hai Pyaar Toh Harpal Yeh Kehna Chaahiye  
**Ako osećaš ljubav prema svojoj zemlji, onda trebaš to da govoriš svakog trenutka**  
Main Rahoon Ya Na Rahoon Bharat Yeh Rehna Chaahiye  
**Čak i da postojim ili ne, moja Indija bi uvek trebala postojati**  
Silsila Yeh Baad Mere Yun Hi Chalna Chaahiye  
**Ovaj lanac događaja treba da se nastavi i nakon moje smrti**  
Main Rahoon Ya Na Rahoon Bharat Yeh Rehna Chaahiye  
**Postojao ja ili ne, moja Indija bi uvek trebala postojati**  
  
Aaa…  
  
Meri Nas Nas Taar Kar Do Aur Bana Do Ek Sitaar  
**Ukloni čak i venu iz mog tela i pretvori je u Sitar**  
(Sitar je iskopani gudački instrument koji potiče iz indijskog potkontinenta,  
a koristi se u hindustanskoj klasičnoj muzici. )  
Raag Bharat Mujhpe Chhedo Jhhan Jhhanao Baar Baar  
**Sviraj me na Indijskom Raagu sve vreme**  
(Sviraj patriotske pesme moje zemlje na Sitaru)  
(Raag/Raga je jedan od melodijskih načina korišćenja indijske klasične muzike.)  
Desh Se Yeh Prem Aankhon Se Chhalakna Chaahiye  
**Ljubav prema zemlji treba da se vidi u očima**  
Main Rahoon Ya Na Rahoon Bharat Yeh Rehna Chaahiye  
**Postojao ja ili ne, moja Indija bi uvek trebala postojati**  
  
Shatrun Se Kehdo Zara Seema Mein Rehna Sikh Le  
**Reci mojim neprijateljima da ostanu unutar svojih granica**  
Yeh Mera Bharat Amar Hai Satya Kehna Sikh Le  
**Moja zemlja Indija je nepobediva/besmrtna, zamolite ih (moje neprijatelje) da uvek govore istinu**  
Bhakti Ki Iss Shakti Ko Badh Kar Dikhaana Chaahiye  
**Moć predanosti treba da se pokazuje nadaleko i naširoko**  
Main Rahoon Ya Na Rahoon Bharat Yeh Rehna Chaahiye  
**Postojao ja ili ne, moja Indija bi uvek trebala postojati**  
  
Hai Mujhe Saugandh Bharat, Saugand Bharat Hai Mujhe   
**Kunem se u tvoje ime, O moja zemljo Indijo!**  
Bhulon Na Ek Shan Tujhe… Mmm…  
**Nikad ne mogu zaboraviti na tebe, čak ni na trenutak**   
Rakht Ki Har Boond Teri Hai Tera Arpan Tujhe  
**Svaka kap krvi iz mog tela je spremna da bude žrtvovana za tvoje dobro**  
Aaa… Yuddh Yeh Sammaan Ka Hai, Maan Rehna Chaahiye  
**Ovo je rat poštovanja, treba da se ponosimo time**  
Main Rahoon Ya Na Rahoon Bharat Yeh Rehna Chaahiye (x3)  
**Postojao ja ili ne, moja Indija bi uvek trebala postojati**

**Prevod: Saša Dubajić**

**(**[**www.BollyNook.com**](http://www.bollynook.com/)**)**